

# Au printemps = A Bontemps

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **19 (1991)**

Heft 74

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-242641>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Pages jurassiennes

## AU PRINTEMPS

La Lina de la Charrière se dit : "Puisque, par ce vilain temps, je ne peux sarcler mon jardin, je m'en vais blanchir ma cuisine". C'est un travail qu'elle effectue tous les printemps. Armée d'un balai, la voilà qui agite dans tous les sens le haut de sa cuisine pour enlever les toiles d'araignées, la poussière qui a sali les murs.

Dans une petite seille, elle mélange du blanc de Troyes avec de l'eau, plutôt clair, pour passer à l'aide d'un grand pinceau, une première couche sur les murs; comme cela, la poussière est enlevée. Le lendemain, elle prépare à nouveau son mélange, mais plus épais pour passer encore une fois sur les murs de sa cuisine.

Pour faire un ruban noir au pourtour du bas, dans une vieille écuelle, la Lina, à l'aide d'un couteau et d'une brosse, racle le cul des casses pour recueillir la suie, Mélangée avec de l'eau, elle ajoute le blanc d'un oeuf pour lier le mélange,.

A genoux, sans mesure et sans trembler, elle passait le tour de sa cuisine bien droit. Maintenant que sa cuisine est à nouveau blanchie, la Lina bien contente va pouvoir sarcler son jardin.

## A BONTEMPS



Lai Lina de lai Tchairrîre se dié "Vu que, pai si pe temps y ne sairo soichaie mon tchetchi, y m'en vais byaintchir mai tcheusenne. C'a in traivaiye qu'elle fait tos les bontemps.

Airmèe d'enne écoûve, lai voili qu'èssèpe dains totes les sens le hât de lai tcheusenne po révaie les révaie les fernîres, lai poussîre qu'ôdjoie les mus.

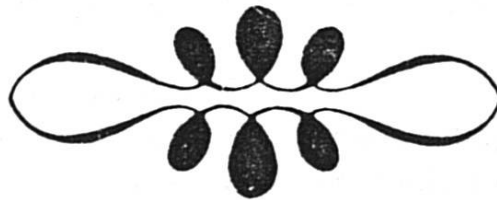
Dains in peté soillat, elle môëssye di biainc de tros aivo de l'âve, prou chaîe, po péssaie ai l'éde d'in gros pin-  
ceau in premîe cô su les mus, dînche-lai, coli réve lai poussîre. Le

djoué d'aiprés, elle raiponte dains son soillat di biainc de tros aivo de l'âve, mains pus épâs po repéssaie encoué in cô su les mus de sai tcheusenne.

Po faire in riban noi a di toué di bés, dains enne véye caquelle, lai Lina aivo in couté pe enne brosse réciè le tchu des tcjaisse po rtcheuyir lai seûtche. Môessiyèe aivo de l'âve, elle y aidjoutaie in biainc d'ûe po loiyie lai mësseye.

Ai djrônye, sains mesure, sains grelaie, elle péssait le toué de lai tcheusenne bé drait. Mitenaint que sai tcheusenne a rbaintchie, lai Lina bin aise veut poyait allaie soichaie son tchetchi.

*Charles-Louis Oberli*



L'Amicale des Franches-Montagnes

### "LE TAIGNON"

se fait un plaisir de vous informer, chers amis du patois, que la 4e fête cantonale jurassienne aura lieu le dimanche 6 septembre 1992, à Saignelégier. Cette date paraît lointaine. Vous qui désirez participer au concours littéraire, serez certainement content de l'apprendre assez tôt, car nous comptons sur une nombreuse participation. De plus amples renseignements vous parviendront dans les pages de "L'AMI DU PATOIS". Notre Amicale mettra tout en oeuvre pour que la fête soit belle.

*M.-Louise Oberli*